

# Phonak Naída™ P

מדריך למשתמש



Phonak Naída P-PR  
Phonak Naída P-PR Trial

**PHONAK**  
life is on

A Sonova brand



מדריך זה למשתמש מתאים ל:



### מכשירי שמיעה

2021	Phonak Naída P90-PR
2021	Phonak Naída P70-PR
2021	Phonak Naída P50-PR
2021	Phonak Naída P30-PR
2021	Phonak Naída P-PR Trial



### אבזר טעינה לא אלחוטי

2019	מטען BTE RIC דגם Phonak
------	-------------------------



## פרטים אודות מכשיר השמיעה והמטען שלכם

- ① אם אף תיבה אינה מסומנת ואינכם יודעים מהו הדגם של מכשיר השמיעה או אבזר הטעינה, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.
- ① מכשירי השמיעה המתוארים במדריך למשתמש זה מכילים סוללת יון-ליתיום מובנית ונטענת, שאינה נשלפת.
- ① קראו גם את מידע הבטיחות הקשור בטיפול במכשירי שמיעה נטענים (פרק 24).

### אוזניות

- אוזניה
- כיפת סיליקון

### דגמי מכשירי השמיעה

- Naída P-PR (P90/P70/P50/P30)
- Naída P-PR Trial

### אבזר טעינה

- מטען BTE RIC כולל ספק כוח וכבל USB (> 3 מ')



מכשיר השמיעה והמטען שלכם פותחו על ידי Phonak – החברה המובילה בעולם לפתרונות שמיעה מצריך, שוויץ.

מוצרים מתקדמים אלה הינם תוצאה של מחקר ומומחיות בני עשרות שנים, והם מתוכננים לאפשר לכם להישאר מחוברים ליופי של הצלילים! אנו מודים לכם על בחירתכם ומאחלים לכם שנים רבות של הנאה מהשמיעה.

אנא קראו הוראות שימוש אלה ביסודיות על מנת שתוכלו להפיק תועלת מכל האפשרויות שמכשירי השמיעה שלכם יכולים להציע. למידע נוסף בנוגע לתכונות, תועלות, התקנה, שימוש ותחזוקה או תיקונים של מכשיר השמיעה והאבזרים שלכם – פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם או אל נציג היצרן. מידע נוסף זמין בגיליון הנתונים של המוצר שלכם.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

## תוכן העניינים

### מכשיר השמיעה והמטען שלכם

- 8 .1 מדריך מקוצר  
10 .2 חלקי מכשיר השמיעה והמטען

### שימוש במטען

- 12 .3 הכנת המטען  
13 .4 טעינת מכשירי השמיעה

### הנחיות לשימוש במכשיר השמיעה

- 17 .5 סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין  
18 .6 הרכבת מכשיר השמיעה  
20 .7 הסרת מכשיר השמיעה  
22 .8 לחצן רב-שימושי עם נורית חיווי  
23 .9 הדלקה/כיבוי  
24 .10 שליטה באמצעות הקשה  
25 .11 סקירה בנושא קישוריות  
26 .12 צימוד ראשוני  
29 .13 שיחות טלפון  
34 .14 מצב טיסה  
37 .15 אתחול מכשיר השמיעה

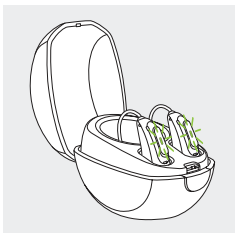
## מידע נוסף

- 38 16. הצטרפו לקהילה האינטרנטית שלנו!
- 39 17. תנאי תפעול, הובלה ואחסון
- 41 18. טיפול ותחזוקה
- 44 19. החלפת האוזניים
- 47 20. שירות ואחריות
- 49 21. מידע אודות תאימות
- 56 22. מידע ותיאור הסמלים
- 62 23. פתרון בעיות
- 66 24. מידע בטיחותי חשוב

# 1. מדריך מקוצר

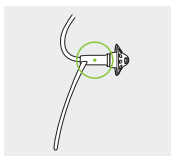
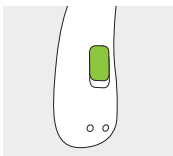
## טעינת מכשיר השמיעה

❶ לפני השימוש הראשון במכשיר השמיעה שלכם, מומלץ לטעון אותו במשך 3 שעות.



לאחר מיקום מכשיר השמיעה במטען, נורית החיווי תראה את מצב הטעינה של הסוללה, עד לטעינה מלאה של מכשיר השמיעה. כאשר הטעינה מלאה, נורית החיווי תואר באור ירוק קבוע.

## סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן

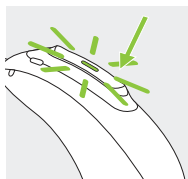


סימון כחול עבור מכשיר שמיעה לאוזן שמאל.

סימון אדום עבור מכשיר שמיעה לאוזן ימין.



## לחצן רב שימושי עם נורית חיווי



ללחצן זה מספר פונקציות. הוא מתפקד כמתג הפעלה/כיבוי, בקרה של עוצמת קול ו/או החלפת תכנית, בכפוף לתכנות של מכשיר השמיעה. ההסבר מופיע בהוראות האיטיות שלכם.

**שיחות טלפון:** במקרה של צימוד עם מכשיר טלפון תומך Bluetooth®, לחיצה קצרה תקבל ולחיצה ארוכה תדחה שיחה נכנסת.

**הפעלה/כיבוי:** לחצו לחיצה יציבה על החלק התחתון של הלחצן במשך 3 שניות, עד שנורית החיווי תהבהב.

**הפעלה:** נורית החיווי בירוק קבוע  
**כיבוי:** נורית החיווי באדום קבוע

**כניסה למצב טיסה:** כאשר המכשיר כבוי, לחצו על החלק התחתון של הלחצן במשך 7 שניות עד להופעת האור הכתום הקבוע. כעת שחררו את הלחצן.

שליטה באמצעות הקשה (זמינה עבור הדגמים P90 ו-P70 בלבד) כאשר הצימוד מתבצע עם מכשיר תומך Bluetooth, ניתן לגשת לפונקציות מרובות באמצעות הקשה כפולה, ראו פרק 10. פונקציות אלה מתוארות גם בהוראות האיטיות שלכם.

כדי להשתמש בשליטה באמצעות הקשה, הקישו על החלק העליון של האוזן פעמיים.

## 2. חלקי מכשיר השמיעה והמטען

התמונות הבאות מראות את דגם מכשיר השמיעה ואת אבזר הטעינה המתואר במדריך למשתמש זה. תוכלו לזהות את הדגמים האישיים שלכם באמצעות:

- בדיקה של "פרטי מכשיר השמיעה והמטען" בעמוד 3.
- השוואה של האוזנייה, מכשיר השמיעה והמטען שלכם עם הדגמים הבאים.



מבנה מותאם אישית



כיפת סיליקון



אוזניה

### אפשרויות התאמה

## Naída P-PR / Naída P-PR Trial



## מטען

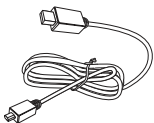


חריצי טעינה של מכשיר השמיעה עם סימון שמאל-כחול, ימין-אדום

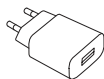


חיבור USB-C לאספקת מתח חיצונית

נורית חיווי עבור הפעלה



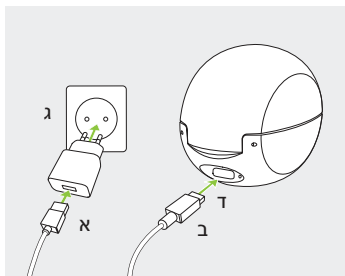
USB כבל (< 3 m)



שנאי

### 3. הכנת המטען

#### חיבור ספק הכוח



- (א) חברו את הקצה הגדול יותר של כבל הטעינה לספק הכוח.  
(ב) חברו את הקצה הקטן יותר ליציאת ה-USB שעל המטען.  
(ג) חברו את ספק הכוח לשקע חשמל.  
(ד) נורית החיווי ירוקה כאשר המטען מחובר לספק הכוח.

#### מפרט ספק הכוח

5 +/-10% VDC, זרם 1 A	מתח מוצא של ספק הכוח
5 +/-10% VDC, זרם 1 A	מתח כניסה של המטען
5 V לפחות 1 A, USB-A ל-USB-C, אורך מרבי 3 מ'	מפרטי כבל USB

## 4. טעינת מכשירי השמיעה

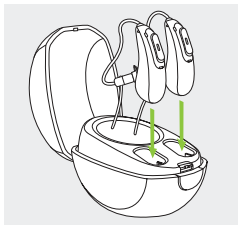
- ① רמת סוללה נמוכה: יושמעו שני צפצופים כאשר רמת הסוללה נמוכה. יהיו לכם 60 דקות בקירוב בטרם תצטרכו לטעון את מכשירי השמיעה (פרק זמן זה יכול להשתנות, בכפוף להגדרות של מכשיר השמיעה).
- ① מכשיר השמיעה מכיל סוללת יון-ליתיום מובנית ובלתי נשלפת.
- ① לפני שימוש ראשון במכשיר השמיעה, מומלץ לטעון אותה במשך 3 שעות.
- ① על אבזר השמיעה להיות יבש לפני הטעינה, ראו פרק 18.
- ① הקפידו לטעון את מכשיר השמיעה ולהשתמש בו בטווח של טמפרטורות הפעולה:  $+5^{\circ}$  עד  $+40^{\circ}$  צלסיוס.

## 4.1 שימוש במטען

ראו פרק 3 להנחיות בנוגע להתקנת המטען.

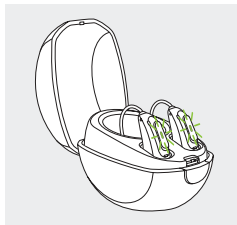
1.

הכניסו את מכשיר השמיעה לתוך חריצי הטעינה. ודאו שסימוני צד שמאל וצד ימין של מכשיר השמיעה תואמים לסימני צד שמאל (כחול), צד ימין (אדום) בסמוך לחריצי הטעינה. מכשירי השמיעה ייכבו אוטומטית בעת ההכנסה לתוך המטען.



2.

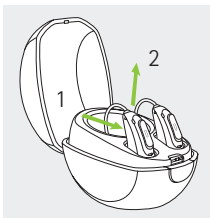
נורית החיווי תציג את מצב הטעינה של הסוללה עד שמכשיר השמיעה יהיה טעון במלואו. במצב של טעינה מלאה, נורית החיווי תמשיך לדלוק, באור ירוק יציב.



תהליך הטעינה ייעצר אוטומטית לאחר טעינה מלאה של הסוללות, כך שניתן להשאיר את מכשירי השמיעה בבטחה בתוך המטען. ייתכן שיידרשו עד 3 שעות לצורך טעינת מכשיר השמיעה. במהלך הטעינה ניתן לסגור את מכסה המטען.

### זמני טעינה

זמני טעינה מקורבים	מצב טעינה	נורית חיווי
	0 - 10%	הבהוב אדום 
30 דקות (30%) 60 דקות (50%) 90 דקות (80%)	11 - 80%	הבהוב כתום 
	81 - 99%	הבהוב ירוק 
3 שעות	100%	ירוק יציב 



3.

- הוציאו את מכשיר השמיעה מן המטען באמצעות:
1. משיכה עדינה של מכשיר השמיעה כלפי גופכם.
  2. והרמתו אל מחוץ למטען.

① אין לאחוז בצינורית בעת הסרת מכשיר השמיעה מן המטען, שכן הדבר עלול להסב נזק לצינורית.

מכשיר השמיעה נדלק אוטומטית בעת הוצאתו מן המטען. נורית החיווי מתחילה להבהב. נורית המוארת באור ירוק קבוע מציינת כי מכשיר השמיעה מוכן.

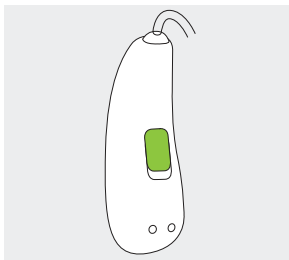
אם אתם מנתקים את המטען כאשר מכשיר השמיעה נטען בתוכו, הקפידו לכבות את מכשיר השמיעה כדי למנוע פריקה.

① אם אתם מכניסים את מכשיר השמיעה לתוך מטען שאינו מחובר לחשמל, כבו את מכשיר השמיעה לפני הכנסתו.



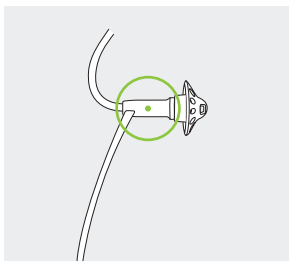
## 5. סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין

יש סימון אדום או כחול על החלק האחורי של מכשיר השמיעה ועל הצינורית הדקה. הסימון מציין אם זהו מכשיר שמיעה לאוזן שמאל או לאוזן ימין.



סימון כחול  
עבור מכשיר השמיעה  
השמאלי.

סימון אדום  
עבור מכשיר השמיעה  
הימני.

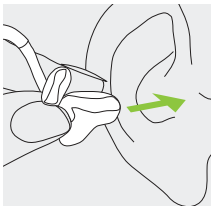


## 6. הרכבת מכשיר השמיעה

### 6.1 הרכבת מכשיר שמיעה עם אוזניה

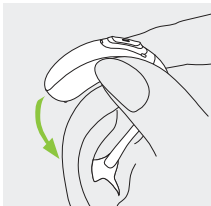
.1

קרבו את האוזניה לאוזן והכניסו את החלק המיועד לתעלת האוזן לתוך תעלת האוזן.



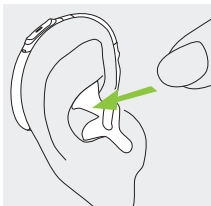
.2

מקמו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.

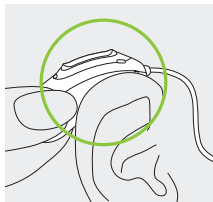


.3

הכניסו את החלק העליון של האוזנייה לתוך החלק העליון של החלק הקעור של האוזן.

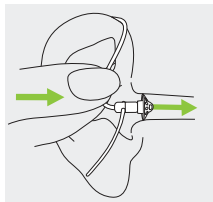


## 6.2 הרכבת מכשיר השמיעה עם כיפת סיליקון או מבנה מותאם אישית.



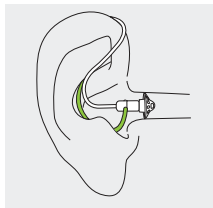
.1

מקמו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



.2

הכניסו את הצינורית עם טיפ הסיליקון או המבנה המותאם לתוך תעלת השמע באוזניכם.

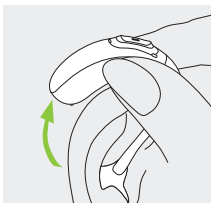


.3

אם יש צינורית עיגון המחוברת לצינורית, הכניסו אותה לחלק הקעור של האוזן על מנת שתקבע את מכשיר השמיעה.

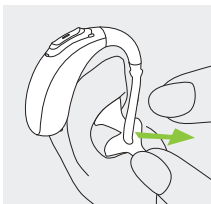
## 7. הסרת מכשיר השמיעה

### 7.1 הסרת מכשיר השמיעה עם האוזניה



.1

הרימו את מכשיר השמיעה אל מעבר לחלק העליון של האוזן.

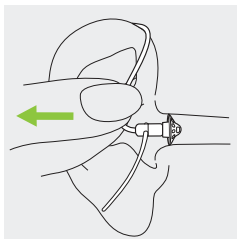


.2

תפסו את האוזניה באצבעותיכם והסירו אותה בעדינות.

אנא הימנעו מאחיזה בצינורית בעת הסרת המכשיר. ⓘ

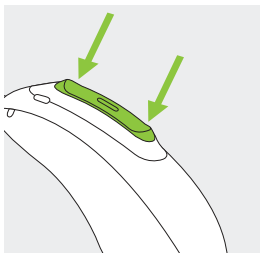
## 7.2 הסרת מכשיר שמיעה עם כיפה או מבנה מותאם אישית



משכו את הצינורית במקום בו היא מתעקלת והסירו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.

## 8. לחצן רב שימושי עם נורית חיווי

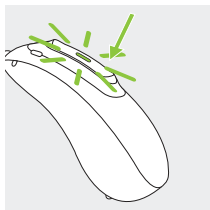
ללחצן הרב-שימושי יש מספר פונקציות.



הוא משמש כמתג הפעלה/כיבוי, בקרה של עוצמת קול ו/או להחלפת תכניות, בכפוף לתכנות של מכשיר השמיעה. פונקציות אלה מתוארות ב- "הוראות עבור מכשיר השמיעה" האישיות שלכם. בקשו תדפיס מקלינאי התקשורת המטפל בכם.

אם מכשיר השמיעה הוא בעל צימוד למכשיר טלפון עם בלוטות', לחיצה קצרה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן תוביל למענה לשיחה הנכנסת, ולחיצה ארוכה - תוביל לדחיית השיחה - ראו פרק 13.

## 9. הדלקה/כיבוי



### הדלקת מכשיר השמיעה

מכשיר השמיעה מוגדר להדלקה אוטומטית בעת הסרה מן המטען. אם פונקציה זו אינה מוגדרת, לחצו בחוזקה והחזיקו את החלק התחתון של הלחצן כשהוא לחוץ במשך 3 שניות עד שנורית החיווי תהבהב. המתינו עד שהנורית תואר באור ירוק יציב כאות לכך שמכשיר השמיעה מוכן.

### כבו את מכשיר השמיעה.

לחצו והחזיקו את החלק התחתון של הלחצן במשך 3 שניות עד שהנורית המוארת באור אדום קבוע תציין כי מכשיר השמיעה כבוי.

מכשיר השמיעה בתהליך הדלקה	ירוק מהבהב	● ● ●
מכשיר השמיעה בתהליך כיבוי	אור אדום יציב במשך 2 שניות	●

① כשאתם מדליקים את מכשיר השמיעה אתם עשויים לשמוע מנגינת הפעלה.

## 10. שליטה באמצעות הקשה

שליטה באמצעות הקשה כפולה זמינה עבור הדגמים P90 ו-P70. בעת צימוד למכשיר התומך בבלוטותי, ניתן לגשת למספר פונקציות באמצעות הקשה כפולה, לדוגמה, מענה/סיום של שיחת טלפון, השהיה/חידוש הפעלה של הזרמה, הפעלה/עצירה של הסייען הקולי. פונקציות אלה מתוארות ב"הוראות עבור מכשיר השמיעה" האישיות שלכם.

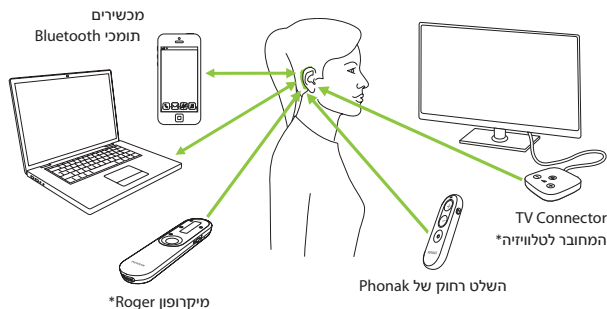


כדי להשתמש בפונקציית ההקשה, הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן.



## 11. סקירה בנושא קישוריות

האיור להלן מתאר את אפשרויות הקישוריות במכשיר השמיעה שלכם.



\* את ה- TV Connector ניתן לחבר לכל מקור אודיו כגון טלוויזיה, מחשב אישי או מערכת סאונד.  
\*\* גם את מיקרופון רוג'ר האלחוטי ניתן לחבר למכשירי השמיעה.

## 12. צימוד ראשוני

### 12.1 צימוד ראשוני למכשיר התומך בטכנולוגיית בלוטות'

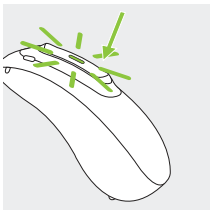
① יש לבצע את תהליך הצימוד רק פעם אחת עבור כל מכשיר התומך בטכנולוגיית בלוטות' אלחוטית. לאחר הצימוד הראשון, מכשיר השמיעה יתחבר אוטומטית למכשיר. הצימוד הראשוני יכול להימשך עד 2 דקות.

1.

ודאו כי טכנולוגיית הבלוטות' מופעלת במכשיר שלכם (למשל הטלפון) וחפשו מכשירים התומכים בבלוטות' בתפריט הגדרות החיבור.

2.

הדליקו את שני מכשירי השמיעה. כעת עומדות לרשותכם 3 דקות לצימוד מכשירי השמיעה עם המכשיר שלכם.



3.

המכשיר מציג רשימה של מכשירים התומכים בטכנולוגיית בלוטות'. בחרו במכשיר השמיעה מתוך הרשימה, לצורך צימוד בו זמני של שני מכשירי השמיעה. לאחר שהצימוד יושלם יישמע צפצוף.

① למידע נוסף אודות הוראות צימוד עבור טכנולוגיית בלוטות' אלחוטית, ספציפית לחלק מיצרני הטלפון הפופולריים ביותר, עברו לכתובת <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

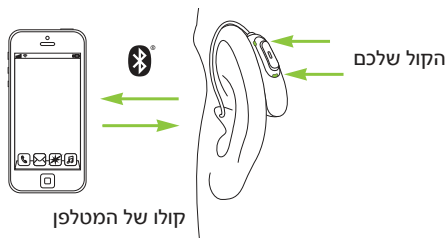
## 12.2 התחברות למכשיר

לאחר צימוד מכשירי השמיעה למכשיר הטלפון, הם יתחברו אליו שוב אוטומטית כאשר תפעילו אותם.

- ① החיבור יישמר כל עוד מכשיר הטלפון יפעל ויישאר בטווח המתאים.
- ① מכשירי השמיעה שלכם יכולים להיות מחוברים לעד שני מכשירים בו זמנית, ויכולים להיות מצומדים לעד שמונה מכשירים.

## 13. שיחות טלפון

מכשירי השמיעה שלכם מאפשרים תקשורת ישירה עם טלפונים התומכים בטכנולוגיית בלוטות'. כאשר מכשירי השמיעה מצומדים ומחוברים למכשיר הטלפון שלכם, תוכלו לשמוע את קול המטלפן ישירות במכשירי השמיעה שלכם. הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשיר השמיעה ומועבר אל הטלפון.



Bluetooth® הוא סימן מסחרי רשות בבעלות של Bluetooth SIG, Inc.

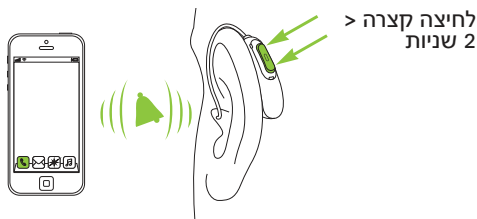
### 13.1 ביצוע שיחה

חייגו מספר טלפון ולחצו על לחצן החיוג.  
תשמעו צליל חיוג דרך מכשירי השמיעה שלכם. הקול שלכם  
נקלט על ידי המיקרופונים של מכשיר השמיעה ומועבר אל  
הטלפון.

לחלופין, עבור הדגמים P90 ו-P70, הקישו פעמיים על החלק  
העליון של האוזן כדי לבקש מהסייען הקולי לחייג את מספר  
הטלפון.

## 13.2 קבלת שיחה

בעת קבלת שיחה, תישמע התראה במכשירי השמיעה. ניתן לקבל את השיחה באמצעות הקשה כפולה על החלק העליון של האוזן (זמין אך ורק עבור הדגמים P90 ו-P70), לחיצה קצרה על החלק העליון או החלק התחתון של הלחצן הרב-שימושי שעל מכשיר השמיעה (פחות מ-2 שניות) או ישירות דרך הטלפון.



### 13.3 סיום שיחה

ניתן לסיים שיחה באמצעות הקשה כפולה על החלק העליון של האוזן (זמין אך ורק עבור הדגמים P90 ו-P70), לחיצה ארוכה על החלק העליון או החלק התחתון של הלחצן הרב-שימושי שעל מכשיר השמיעה (יותר מ-2 שניות) או ישירות דרך הטלפון.



לחיצה ארוכה <  
2 שניות

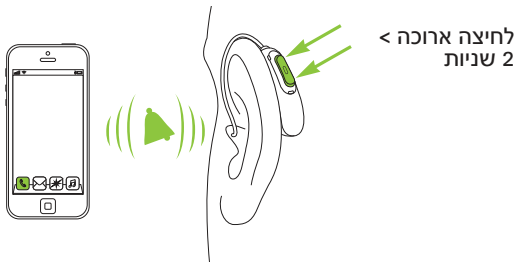


הקשה כפולה  
על האוזן



## 13.4 דחיית שיחה

ניתן לדחות שיחה נכנסת על ידי לחיצה ארוכה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן הרב-שימושי של מכשיר השמיעה (מעל 2 שניות) או לחיצה ישירה על המקש המתאים במכשיר הטלפון שלכם.



## 14. מצב טיסה

מכשיר השמיעה שלכם פועל בטווח התדרים 2.4 GHz – 2.48 GHz. בזמן טיסה, חברות תעופה שונות מחייבות את העברת כל המכשירים למצב טיסה. העברה למצב טיסה לא תשבית את התפקוד הרגיל של מכשיר השמיעה, אלא רק את פונקציות הקישוריות של הבלוטות'.

### 14.1 כניסה למצב טיסה

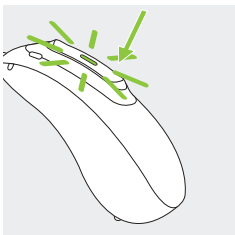
על מנת לנטרל את הפונקציה האלחוטית ולעבור למצב טיסה בכל אחד ממכשיר השמיעה:



<p>אם מכשיר השמיעה כבוי, עברו לשלב 2. אם מכשיר השמיעה דולק, כבו אותו באמצעות לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן במשך 3 שניות, עד שנורית החיווי תואר באור אדום יציב במשך 2 שניות, כאות לכך שמכשיר השמיעה בתהליך כיבוי.</p>	<p>1. נורית אדומה ●</p>	<p>1.</p>
<p>לחצו לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן. נורית החיווי הירוקה מהבהבת כאשר מכשיר השמיעה נדלק.</p>	<p>2. הבהוב ירוק ● ● ●</p>	<p>2.</p>
<p>המשיכו ללחוץ על הלחצן במשך 7 שניות, עד שנורית החיווי תואר באור כתום יציב ולאחר מכן שחררו את הלחצן. נורית החיווי המוארת באור כתום יציב מציינת, כי מכשיר השמיעה במצב טיסה.</p>	<p>3. נורית כתומה ●</p>	<p>3.</p>

במצב טיסה, מכשיר השמיעה לא יוכל להתחבר ישירות לטלפון שלכם.

## 14.2 יציאה ממצב טיסה



כדי להפעיל את הפונקציה האלחוטית ולצאת ממצב טיסה בכל מכשיר שמיעה:  
כבו את מכשיר השמיעה ולאחר מכן הדליקו אותו שוב - ראו פרק 9.

## 15. אתחול מכשיר השמיעה

השתמשו בטכניקה זו אם מכשיר השמיעה במצב שגיאה. פעולה זו לא תסיר או תמחק תכניות או הגדרות כלשהן.

.1

לחצו על החלק התחתון של הלחצן במשך 15 שניות לפחות. אין זה משנה אם מכשיר השמיעה דולק או כבוי בטרם תתחילו ללחוץ על הלחצן. אין כל אור או הודעות אקוסטיות בסיום 15 השניות.

.2

הניחו את מכשיר השמיעה במטען המחובר למקור מתח והמתינו עד שנורית החיווי תהבהב בירוק. תהליך זה יכול לקחת עד 30 שניות. מכשיר השמיעה מוכן כעת לשימוש.

## 16. הצטרפו לקהילה האינטרנטית שלנו!

ב- HearingLikeMe.com תוכלו למצוא את הנושאים הבאים:

### ● לחיות עם ליקוי שמיעה

סדרת מאמרים מעניינים אודות החיים עם ליקוי שמיעה.

### ● פורום

פורום בו תוכלו לפגוש וליצור קשר עם מספר גדל והולך של אנשים המתמודדים עם אותם האתגרים איתם אתם מתמודדים.

### ● בלוג

בלוג בו תוכלו להתעדכן בחדשות האחרונות בכל מה שקשור לנושא השמיעה.

**HearingLikeMe**  
.com

## 17. תנאי תפעול, הובלה ואחסון

המוצר מתוכנן לפעול ללא בעיות או מגבלות במקרה של שימוש נאות, אלא אם כן נאמר אחרת במדריכים למשתמש.

הקפידו להשתמש, לטעון, להוביל ולאחסן את מכשיר השמיעה בכפוף לתנאים הבאים:

אחסון		הובלה	
-20 עד +60 מעלות צלסיוס (-4 עד +140 מעלות פרנהייט)		-20 עד +60 מעלות צלסיוס (-4 עד +140 מעלות פרנהייט)	<b>טמפרטורה</b> טווח מומלץ
עד +20°C (+32 עד 68°F)		0° עד +20°C (+32 עד 68°F)	טווח מומלץ
% עד 70%		0% עד 70%	<b>לחות</b> טווח מומלץ
0% עד 60%		0% עד 60%	טווח מומלץ
500 hPa עד 1060 hPa		500 hPa עד 1060 hPa	<b>לחץ</b> <b>אטמוספרי</b>

הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה בקביעות במהלך אחסון לטווח ארוך.

מכשירי השמיעה מסווגים בסיווג IP68 (עומק של מטר אחד למשך 60 דקות) ומתוכננים לשימוש בכל המצבים היומיומיים. על כן, אין בעיה לחשוף את המכשירים לגשם. יחד עם זאת, המכשירים אינם מיועדים לפעול בפעילויות הכוללות מים מוכלים, סבון, מים מלוחים או נוזלים כימיים אחרים.



## 18. טיפול ותחזוקה

טיפול תמידי ושגרתי במכשיר השמיעה ובמטען תורם לביצועים מצוינים ולאורך חיי המכשיר. על מנת להבטיח חיי שירות ארוכים, חברת סונובה מספקת תקופת שירות מינימלית של חמש שנים לאחר תום הייצור של מכשיר השמיעה הרלבנטי.

אנא השתמשו בפירוט הבא כקו מנחה.  
למידע נוסף אודות בטיחות המוצר, ראו פרק 24.2.

## מידע כללי

לפני שימוש בתכשירים לשיער ובתכשירים קוסמטיים יש להסיר את מכשיר השמיעה מהאוזן מאחר ותכשירים אלה עלולים לגרום לו נזק.

מכשירי השמיעה שלכם עמידים בפני מים ואבק – בתנאים הבאים:

- לאחר חשיפה למים או אבק, יש לנקות ולייבש היטב את המכשיר.
- השימוש במכשיר השמיעה והטיפול בו הם בהתאם למתואר במדריך זה.

⚠ תמיד הקפידו לוודא כי מכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני הטעינה.

## יומיומי

**מכשיר השמיעה:** בדקו אם יש שאריות של שעווה ולחות על כיפת סיליקון. נקו את המשטחים באמצעות מטלית נטולת מוך. לעולם אל תשתמשו בחומרי ניקוי כגון חומרי ניקוי ביתיים, סבון וכו' – לניקוי מכשירי השמיעה שלכם. לא מומלץ לשטוף במים. אם נדרש ניקוי יסודי של מכשיר השמיעה, היוועצו בקלינאי התקשורת המטפל בכם.

**מטענים:** ודאו כי חריצי המטען נקיים. לעולם אל תשתמשו בחומרי ניקוי כגון חומרי ניקוי ביתיים, סבון וכו' – לניקוי המטען שלכם.

## שבועי

**מכשיר השמיעה:** נקו את האוזניה בעזרת מטלית רכה ולחה או באמצעות מטלית ייעודית למכשירי שמיעה. להוראות תחזוקה יסודיות או למידע נוסף מעבר לניקוי בסיסי, פנו אל קלינאי התקשורת. נקו את מגעי הטעינה שעל מכשיר השמיעה במטלית רכה ולחה.

**מטענים:** הסירו אבק או לכלוך מחריצי המטען.

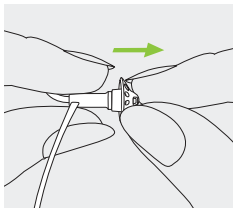
△ תמיד יש לוודא כי המטען מנותק מן החשמל לפני הניקוי.

## 19. החלפת הצינורית הדקה או כיפת הסיליקון

אם מכשיר השמיעה שלכם מצויד בצינורית דקה, ייתכן שתצטרכו להחליף או לנקות אותה.

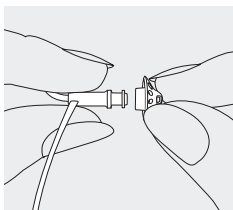
יש לבדוק את הצינורית באופן קבוע ולהחליף או לנקות אותה אם היא נראית מלוכלכת, או אם חלה ירידה בעוצמת הקול או באיכות הקול של מכשיר השמיעה. אם נעשה שימוש בכיפה, יש להחליפה מדי 3 חודשים.

## 19.1 הסרת כיפת הסיליקון מהצינורית הדקה



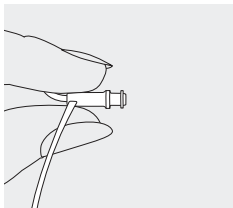
.1

הסירו את כיפת הסיליקון מן הצינורית הדקה באמצעות אחיזת הצינורית הדקה ביד אחת וכיפת הסיליקון ביד האחרת.



.2

משכו בעדינות את כיפת הסיליקון כדי להסירה.



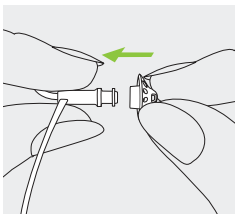
.3

נקו את הצינורית הדקה באמצעות מטלית נטולת מוך.

## 19.2 חיבור כיפת הסיליקון לצינורית הדקה

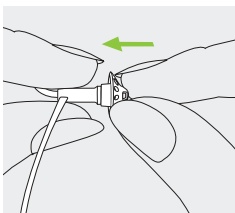
.1

החזיקו את הצינורית הדקה ביד אחת ואת כיפת הסיליקון ביד האחרת.



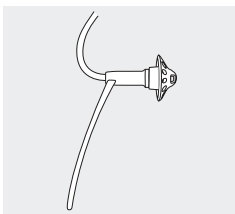
.2

החליקו את כיפת הסיליקון על גבי פתח יציאת הצליל.



.3

הצינורית הדקה וכיפת סיליקון אמורות להתחבר בצורה מושלמת.



## 20. שירות ואחריות

### אחריות מקומית

שאלו את קלינאי התקשורת שהתאים את מכשירי השמיעה והמטען אודות תנאי האחריות המקומית.

### אחריות בינלאומית

חברת סונובה AG מציעה אחריות בינלאומית מוגבלת של שנה אחת, התקפה החל מתאריך הרכישה. האחריות המוגבלת מכסה תיקונים במקרים של פגם בחומרים או בתהליך הייצור של מכשיר השמיעה והמטענים, בהתאמה, אך היא אינה מכסה אביזרים נלווים כגון צינוריות, אוזניות ומקלטים חיצוניים. אחריות זו תהיה תקפה עם הצגת קבלה בלבד.

האחריות הבינלאומית איננה משפיעה על זכויותיכם המעוגנות בחוקי המכר המקומי החלים ואשר מיועדים לפקח על מכירת טובין צרכניים.

## **מגבלות האחריות**

הפעלת האחריות לא תכסה מקרים בהם המכשיר נפגם כתוצאה משימוש או טיפול לא הולמים, חשיפה לחומרים כימיים או כוח לא נחוץ. במקרים של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או שירות לא מורשה, האחריות לא תהא תקפה. אחריות זו אינה מכסה שירותים הניתנים על ידי אנשי מקצוע במכון השמיעה.

## **מספרים סידוריים**

מכשיר שמיעה צד שמאל: \_\_\_\_\_  
מכשיר שמיעה צד ימין: \_\_\_\_\_  
מטען BTE RIC: \_\_\_\_\_

תאריך הרכישה: \_\_\_\_\_

---

קלינאי התקשורת המורשה (חותמת/חתימה)



## 21. מידע אודות תאימות

### אירופה:

#### הצהרת תאימות עבור מכשיר השמיעה

חברת סונובה מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות הנחיית המכשור הרפואי 93/42/EEC וכן בדרישות של ההנחיה לציוד רדיו 2014/53/EU. הטקסט המלא של הצהרת התאימות של האיחוד האירופי זמין דרך היצרן או הנציג המקומי של פונאק, שכתובתו כלולה ברשימה שבכתובת [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (אתרי פונאק ברחבי העולם).

### אוסטרליה/ניו זילנד:

מציינת את תאימות המכשיר להסדרים הרגולטוריים הרלוונטיים של Radio Spectrum Management's (RSM) וכן של הרשות האוסטרלית לתקשורת ומדיה (ACMA) בנוגע למכירה חוקית בניו זילנד ואוסטרליה. תווית התאימות R-NZ נוגעת למוצרי רדיו המסופקים בשוק של ניו זילנד תחת רמת התאימות A1.



R-NZ

מכשירי השמיעה המפורטים בעמוד 2 מאושרים בכפוף לבאים:

Phonak Naída P-PR (P90/P70/P50/P30)

Phonak Naída P-PR Trial

---

FCC ID: KWC-BPR

ארה"ב

IC: 2262A-BPR

קנדה

---

### **הודעה 1:**

מכשיר זה תואם את חלק 15 של חוקי ה-FCC וכן את ה-RSS-210 של Industry Canada. הפעולה כפופה לשני התנאים הבאים:

- 1) מכשיר זה אינו יכול לגרום להפרעה מזיקה.
- 2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה.

### **הודעה 2:**

אישור ה-FCC להפעלתו של מכשיר זה לא יהיה תקף אם יבוצעו שינויים במכשיר זה ללא אישור מפורש מחברת סונובה.

### **הודעה 3:**

מכשיר זה נבדק ונמצא תואם את המגבלות שנקבעו למכשיר דיגיטלי מסוג B, על פי חלק 15 של חוקי ה-FCC וה-ICES-003 של Industry Canada. המגבלות הללו תוכננו לספק הגנה סבירה נגד הפרעות מזיקות בהתקנה בסביבת המגורים. מכשיר זה מייצר, משתמש ועשוי להקרין אנרגיה של גלי רדיו ואם הוא לא הותקן בהתאם להוראות, המכשיר עשוי לגרום הפרעה מזיקה לשידורי רדיו. עם זאת, אין לדעת לבטח אם ההפרעה לא תתרחש בהתקן מסוים. אם מכשיר זה גורם להפרעה מזיקה בקליטת רדיו או טלוויזיה,

שניתן שניתן לגלותם באמצעות הדלקה וכיבוי של הציוד,  
המשתמשים יוכלו לנסות לתקן את הפרעה הזו באמצעות  
אחת או יותר מהדרכים הבאות:

- כווננו או מקמו מחדש את האנטנה הקולטת.
- הגדילו את המרחק המפריד בין המכשיר והמקלט.
- חברו את המכשיר לשקע או למעגל חשמלי שונה מזה שאליו מחובר המקלט.
- היוועצו במשווק או בטכנאי רדיו/טלוויזיה מוסמך.

### מידע רדיו אודות מכשיר השמיעה שלכם

Resonant loop antenna	סוג אנטנה
2.4 GHz – 2.48 GHz	תדר פעולה
GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK	מודולציה
< 1 mW	הספק מוקרן
	Bluetooth®
~1m	טווח מומלץ
מצב כפול 4.2	בלוטות'
HFP (Hands-free profile), A2DP	פרופילים נתמכים

## תאימות לתקני פליטה וחסינות

EN 60601-1-2:2015	תקני פליטה
IEC 60601-1-2:2014	
EN 55011:2009+A1	
CISPR11:2009/AMD1:2010	
CISPR22:1997	
CISPR32:2012	
ISO 7637-2:2011	
CISPR25:2016	
EN 55025:2017	

EN 60601-1-2:2015	תקני פליטה
IEC 60601-1-2:2014	
EN 61000-4-2:2009	
IEC 61000-4-2:2008	
EN 61000-4-3:2006+A1+A2	
IEC 61000-4-3:2006+A1+A2	
EN 61000-4-4:2012	
IEC 61000-4-4:2012	
EN 61000-4-5:2014	
IEC 61000-4-5:2014	
EN 61000-4-6:2014	
IEC 61000-4-6:2013	
EN 61000-4-8:2010	
IEC 61000-4-8:2009	
EN 61000-4-11:2004	
IEC 61000-4-11:2004	
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

## 22. מידע ותיאור הסמלים

באמצעות סמל CE, Sonova AG מאשרת כי מוצר זה – לרבות האבזרים – עומד בדרישות של תקנת המכשור הרפואי (איחוד אירופי) 93/42/EEC וכן בהנחייה בדבר ציוד רדיו 2014/53/EU. המספרים המופיעים לאחר הסימון CE תואמים את קוד המוסדות המאושרים המאוגדים תחת ההנחיות הנ"ל.



סמל זה מצוין שהמוצרים המתוארים במדריך זה למשתמש עומדים בדרישות לחלקי מכשיר מסוג B בהנחיה EN 60601-1. שטח הפנים של מכשיר השמיעה מצוין כחלק מכשיר מסוג B.



סמל זה מצוין את יצרן המכשור הרפואי, כמוגדר בהנחיה EEC/93/42 של האיחוד האירופי.



EC REP | מצוין את הנציג המורשה בקהילייה האירופית. ה-EC REP הוא גם היבואן לאיחוד האירופי.





---

סמל זה מצוין שחשוב למשתמש לקרוא ולשים לב למידע הרלבנטי במדריך זה.



---

סמל זה מצוין שחשוב למשתמש לשים לב להודעות האזהרה המופיעות במדריך למשתמש זה.



---

מידע חשוב בנוגע לטיפול במכשיר ול בטיחותו.



---

הסמל מעיד כי ההפרעה האלקטרומגנטית מן המכשיר נמוכה מן המגבלות שאושרו על ידי ועדת התקשורת הפדראלית של ארצות הברית.



---

סימן המילה והסמלילים של Bluetooth® הם סימני מסחר רשומים שנמצאים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש בסימנים אלה על ידי Sonova AG נעשה תחת רישיון. סימנים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה.



---

מציין את תאימות המכשיר לדרישות הכלליות של ברזיל עבור אישור מוצרים.



---

הסימן היפני עבור ציוד רדיו מאושר.



---

מציין את מספרו הסידורי של היצרן, כך שניתן יהיה לזהות את הדגם של מכשיר רפואי ספציפי.



---

מציין את המספר הקטלוגי של היצרן, כך שניתן יהיה לזהות את הדגם של מכשיר רפואי ספציפי.



---

מציין את התאריך שבו יוצר המכשיר הרפואי.



---

מציין כי המכשיר הוא מכשיר רפואי.



---

סמל זה מצוין, כי חשוב שהמשתמש יקרא וייקח בחשבון את המידע הרלוונטי המופיע במדריך למשתמש.



---

הטמפרטורה במהלך ההובלה והאחסון:  $-20^{\circ}$  עד  $+60^{\circ}$  צלסיוס (  $-4^{\circ}$  עד  $+140^{\circ}$  פרנהייט).



---

הלחות במהלך האחסון: 0% עד 70%, אם לא בשימוש. ראו ההוראות בפרק 24.2 בנוגע לייבוש מכשיר השמיעה לאחר השימוש.



---

לחץ אטמוספרי במהלך הובלה ואחסון: 500 hPa עד 1060 hPa.



---

יש לשמור את המוצר במקום יבש במהלך המשלוח.



---

הסמל עם פח האשפה המסומן ב-X מפנה את תשומת לבכם לעובדה, כי חל איסור להשליך את מכשיר השמיעה והמטען כפסולת ביתית רגילה. יש לסלק מכשירי שמיעה ומטענים ישנים או כאלה שאינם בשימוש לאתרים המיועדים לסילוק פסולת אלקטרונית, או להעביר את מכשיר השמיעה והמטען לקלינאי התקשורת המטפל בכם לצורך סילוק. סילוק נאות מגן על הסביבה ועל בריאותם של בני אדם.

---



---

ספק כוח עם בידוד כפול.



---

מכשיר שמיועד לשימוש בתוך מבנים בלבד.



---

שנאי בטיחות מבודד, עמיד בפני קצרים.



## 23. פתרון בעיות

הגורמים לבעיה	בעיה
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה לאוזן	מכשיר השמיעה משמיע קולות
יש הצטברות של שעווה בתעלת האוזן	
עוצמת הקול חזקה מדי	מכשיר השמיעה מכוון חזק מדי
עוצמת הקול חלשה מדי	מכשיר השמיעה אינו נשמע חזק
סוללה חלשה	
האוזנייה חסומה	
השמיעה השתנתה	
מעיד על סוללה חלשה	מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים
האוזנייה חסומה	מכשיר השמיעה אינו פועל (אין הגברה)
מכשיר השמיעה נכבה	
הסוללה התרוקנה לגמרי	
הסוללה התרוקנה לגמרי	מכשיר השמיעה אינו נדלק
הלחצן הושבת בשוגג על ידי לחיצה על הלחצן במשך יותר מ-15 שניות	
מכשיר השמיעה לא הוכנס כראוי לתוך המטען	נורית החיווי שעל מכשיר השמיעה אינה מוארת כאשר המכשיר ממוקם בחריצי ההטענה
המטען אינו מחובר למקור מתח	
הסוללה התרוקנה לגמרי	

בדקו בכתובת <https://www.phonak.com/com/en/support.htm> למידע נוסף.

## מה לעשות

---

הכניסו את מכשיר השמיעה כראוי (פרק 6)

---

פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם

---

החלישו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 8)

---

הגבירו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 8)

---

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

---

נקו את האוזניה או כיפת הסיליקון (פרק 18)

---

פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם

---

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

---

נקו את האוזניה או כיפת הסיליקון (פרק 18)

---

לחצו על החלק התחתון של הלחצן הרב-שימושי במשך 3 שניות (פרק 9)

---

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

---

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

---

בצעו את שלב 2 של תהליך האתחול (פרק 15)

---

הכניסו את מכשיר השמיעה כראוי לתוך המטען (פרק 4)

---

חברו את המטען לספק כוח חיצוני (פרק 3)

---

המתינו שלוש שעות לאחר הכנסת מכשיר השמיעה למטען, בלי קשר להתנהגות נורות החיווי

---

הגורמים לבעיה	בעיה
מגעי טעינה מלוכלכים	נורית החיווי שעל מכשיר השמיעה מאירה באור אדום יציב כאשר מכשיר השמיעה במטען
סוללה תקולה	נורית החיווי שעל מכשיר השמיעה נכבית עם הוצאת מכשיר השמיעה מן המטען
התכונה "הפעלה אוטומטית" מושבתת	נורית החיווי על מכשיר השמיעה ממשיכה להאיר באור ירוק קבוע לאחר הוצאה מן המטען
נורית החיווי שעל מכשיר השמיעה הייתה אדומה כאשר מכשיר השמיעה הוכנס לתוך המטען	הסוללה אינה מחזיקה מעמד לאורך כל היום
חיי סוללה מקוצרים	פונקציית ביצוע שיחת טלפון לא פועלת
מכשיר השמיעה במצב טיסה	הטעינה לא מתחילה
מכשיר השמיעה לא עבר תהליך צימוד לטלפון	
המטען אינו מחובר למקור מתח	
מכשיר השמיעה לא הוכנס כראוי לתוך המטען	

❶ אם הבעיה נמשכת, צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם.



## **מה לעשות**

---

נקו את המגעים של מכשיר השמיעה ושל המטען

---

פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם

---

הדליקו את מכשיר השמיעה (פרק 9)

---

אתחלו את מכשיר השמיעה (פרק 15)

---

צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם ייתכן שיש צורך להחליף את הסוללה

---

כבו את מכשיר השמיעה ולאחר מכן הדליקו אותו שוב (פרק 14.2)

---

צמדו אותו לטלפון (פרק 12)

---

חברו את המטען למקור המתח (פרק 3)

---

הכניסו את מכשיר השמיעה כראוי לתוך המטען (פרק 4)

---

## 24. מידע בטיחותי חשוב

קראו את המידע המופיע בעמודים הבאים לפני שימוש במכשיר השמיעה ובמטען.

### שימוש מיועד

השימוש במכשירי שמיעה מיועד להגברה ולהעברת הצלילים אל האוזן, ובכך לפצות על לקות בשמיעה.

תכונת התוכנה Phonak Tinnitus Balance (איזון טינטון) מיועדת לשימוש על ידי אנשים הסובלים מטינטון, שמעוויינים גם בהגברה. היא מספקת גירוי רעש נוסף, אשר יכול לסייע בהסטת תשומת לבו של המשתמש מן הטינטון.

### התוויות

הימצאות של ליקוי שמיעה.  
הימצאות של ליקוי שמיעה בשילוב עם טינטון.

### התוויות נגד

הוכחות לפתולוגיה פעילה או כרונית של האוזן התיכונה או החיצונית, הוכחות לדלקת כרונית.

מכשיר השמיעה לא ישקם את השמיעה לרמה של שמיעה תקינה והוא לא ימנע או ישפר ליקוי שמיעה שנגרם כתוצאה מגורמים אורגניים. שימוש שאינו תכוף במכשיר השמיעה אינו מאפשר למשתמש להפיק את התועלת המרבית ממנו. השימוש במכשיר השמיעה הינו רק חלק מהשיקום השמיעתי, וייתכן שיהיה צורך להשלימו באימון שמיעתי ובלימוד של קריאת שפתיים.

מכשירי השמיעה מתאימים לסביבת הטיפול הביתי ובזכות הניידות שלהם ייתכן ויהיו בשימוש בסביבות של מתקני טיפול מקצועיים כמו מרפאות, מרפאות שיניים וכד'.

### **אוכלוסיית יעד:**

אוכלוסיית היעד היא בעיקר אוכלוסייה בוגרת מעל גיל 18. מוצר זה ניתן לשימוש גם עם ילדים שגילם 36 חודשים ומעלה. אנשים הסובלים מלקות קוגניטיבית זקוקים לפיקוח בכל עת למען בטיחותם.

קבוצת היעד עבור תכונת התכונה Phonak Tinnitus Balance היא מבוגרים מעל גיל 18, אשר סובלים מטינטון ומעוניינים גם בהגברה.

כל אירוע חמור שהתרחש בהקשר עם מכשיר השמיעה מצריך דיווח לנציג היצרן ולרשות המתאימה של מדינת המגורים. האירוע החמור מתואר ככל אירוע אשר הוביל, עשוי היה להוביל או עלול להוביל לכל אחד מן הבאים, בין אם ישירות או בעקיפין:

- א) מוות של מטופל, משתמש או אדם אחר.
- ב) התדרדרות חמורה, זמנית או קבועה, במצב הבריאות של מטופל, משתמש או אדם אחר.
- ג) איום חמור על בריאות הציבור.

כדי לדווח על פעולה או אירוע בלתי צפויים, פנו אל היצרן או אל נציגו.

## 24.1 אזהרות מפני סכנות

- ⚠ מכשירי השמיעה הנטענים מכילים סוללות יון-ליתיום שאותן ניתן להעלות למטוסים כמטען יד.
- ⚠ מכשירי השמיעה שלכם פועלים בטווח התדרים שבין 2.4GHz ל- 2.48GHz כאשר אתם עומדים לטוס, אנא בדקו האם חברת התעופה מחייבת אתכם להעביר את מכשירי השמיעה למצב טיסה, ראו פרק 14.
- ⚠ מכשירי השמיעה (אשר הותאמו באופן מיוחד ללקות השמיעה האישית שלכם) נועדו לשימושכם האישי בלבד. הם אינם מיועדים לשימוש של כל אדם אחר, שכן הם עלולים לפגוע בשמיעתו.
- ⚠ אין לבצע במכשיר השמיעה שינויים או שיפורים שלא אושרו מפורשות על ידי סונובה AG. שינויים מעין אלה עשויים לפגוע בשמיעתכם או במכשיר השמיעה.
- ⚠ אין להשתמש במכשירי השמיעה ומטען באזורים נפיצים (מכרות או אזורי תעשייה שבהם קיימת סכנת פיצוץ, סביבות עתירות חמצן או אזורים שבהם נעשה שימוש בחומרי הרדמה דליקים). המכשיר אינו מאושר ATEX.

⚠ במידה ואתם חשים בכאב בתוך האוזן או מאחוריה, אם האוזן נפוחה או שהעור מגורה וישנה הצטברות מוגברת של שעווה, אנא היוועצו בקלינאי התקשורת או ברופא המטפל.

⚠ במקרים חריגים ביותר כיפת הסיליקון המוכנסת לאוזן עשויה להישאר בתעלת האוזן בעת הסרת מכשיר השמיעה. במקרים אלה מומלץ להיוועץ ברופא לשם הוצאה בטוחה של הכיפה מהאוזן. על מנת למנוע דחיפה של הכיפה לעבר עור התוף, לעולם אל תנסו להכניס בחזרה את הצינורית לתוך תעלת האוזן.

⚠ תכניות שמע שבהן המיקרופון במצב קליטה כיווני מפחיתות רעשי רקע. אנא שימו לב שצלילים ורעשי התרעה המגיעים מאחור, כמו מכונות למשל, עלולים להשמע חלקית או לא להישמע כלל.

⚠ מכשיר שמיעה זה אינו מיועד לילדים בני פחות מ- 36 חודשים. השימוש במכשיר זה על ידי ילדים וכן על ידי מי שסובלים ממוגבלות שכלית התפתחותית חייב להתבצע תחת השגחה בכל עת, לשם הבטחת בטיחותם. מכשירי השמיעה מכיל חלקים זעירים. אל תשאירו את מכשירי השמיעה ללא השגחה בקרבת ילדים ושל מי שסובלים

ממוגבלות שכלית התפתחותית. במקרה של בליעה היועצו מיידית ברופא או פנו לבית חולים, שכן מכשיר השמיעה או חלקיו עלולים לגרום לחנק!

⚠ הרחיקו את מכשיר השמיעה מהישג ידם של ילדים, אנשים הסובלים מלקויות קוגניטיביות וחיות מחמד.

⚠ אין לכסות את המטען כולו במהלך הטעינה, לדוגמה, באמצעות מטלית וכד'.

⚠ ההנחיות הבאות חלות אך ורק על אנשים עם מכשירים רפואיים מושתלים שהנם פעילים (לדוגמה, קוצבי לב, דפיברילטורים וכד'):

- הקפידו על מרחק של 15 ס"מ לפחות בין מכשיר השמיעה האלחוטי לבין השתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעה כלשהי, אין להשתמש במכשיר השמיעה האלחוטי ויש לפנות אל יצרן השתל. אנא, שימו לב שהפרעות יכולות להיגרם גם מקווי מתח, חשמל סטטי, מכשירי שיקוף בנמלי תעופה, ועוד.

- החזיקו מגנטים (לדוגמה, מגנט EasyPhone וכיו"ב) במרחק של לפחות 15 ס"מ מן השתל.

- אם אתם משתמשים באביזר אלחוטי של פונאק, אנא קראו את הפרק אודות בטיחות המוצר במדריך למשתמש של האביזר.

יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך או על-גבי ציוד אחר כיוון שייתכן והדבר יוביל לפעולה לא תקינה. אם יש צורך בשימוש כזה, יש לבחון את פעולת הציוד הזה והציוד האחר כדי לוודא שהם פועלים באופן תקין.

שימוש באביזרים, מתמרים וכבלים שונים מאלה שמומלצים או מסופקים על ידי היצרן של ציוד זה עלול לגרום לפליטה אלקטרומגנטית מוגברת או לעמידות מופחתת בפני קרינה אלקטרומגנטית של הציוד, וכך לגרום לתפקוד לא תקין.

יש לשמור על מרחק של כ-30 ס"מ בין ציוד גלי רדיו נייד (כולל ציוד היקפי כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) לבין כל חלק של מכשירי השמיעה, כולל כבלים המפורטים ע"י היצרן. אם לא כן, עלולה להיגרם פגיעה בביצועיו של ציוד זה.

יציאת ה-USB של המטען מיועדת לשמש עבור המטרה הנקובה בלבד.



עבור המטען, השתמשו אך ורק בציוד העומד בתקני IEC/EN62368-1 ו/או IEC/EN60601-1, בעל סיווג מוצא של 5 VDC. 500 mA לפחות. ⚠

השימוש במכשירי שמיעה בעלי כיפת סיליקון אסור על ידי אנשים הסובלים מנקב בעור התוף, זיהומים בתעלת השמע או מחללים חשופים של האוזן התיכונה. במקרים אלה, מומלץ להשתמש באוזנייה רגילה. במקרה הבלתי סביר שחלק ממוצר זה יישאר תקוע בתעלת האוזן, מומלץ בחום לפנות לרופא לשם הוצאה בטוחה של החלק. ⚠

הימנעו מפגיעה חזקה באוזן בעת שאתם מרכיבים מכשיר שמיעה עם מבנה מותאם אישית. היציבות של האוזנייה המותאמת אישית מיועדת לשימוש רגיל. פגיעה פיזית חזקה באוזן (למשל בעת פעילות גופנית) עלולה לגרום לשבר במבנה, מה שעלול לגרום לפרפורציה של תעלת השמע או עור התוף. ⚠

לאחר פגיעה מכנית או הלם למבנה המותאם אישית, אנא ודאו שהמבנה תקין לפני שאתם מחדירים אותו לאוזן. ⚠

## 24.2 מידע אודות בטיחות המוצר

- ① מכשירי השמיעה עמידים למים אך אינם חסיני מים לחלוטין. המכשירים תוכננו לתפקד בפעילויות נורמליות וחשיפה מצומצמת ומקרית לתנאים קיצוניים. לעולם אל תשטפו את מכשירי השמיעה במים! מכשירי השמיעה אינם מיועדים לשהות ארוכה במים בפעילויות כגון שחייה או רחצה. הסירו תמיד את המכשיר לפני פעילויות כאלה, שכן הוא מכיל חלקים אלקטרוניים רגישים.
- ① לעולם אל תשטפו את כניסות המיקרופון. הדבר עלול לגרום לנזק לתכונות האקוסטיות של המיקרופון.
- ① הגנו על מכשיר השמיעה והמטען מפני חום (אין להשאיר את מכשיר השמיעה סמוך לחלון או במכונית). אין להשתמש בתנור מיקרוגל או במכשירי חימום אחרים לצורך ייבוש מכשיר השמיעה או המטען שלכם (בגין סכנת שריפה או פיצוץ). שאלו את קלינאי התקשורת אודות שיטות ייבוש הולמות.

① אין למקם את המטען בסמוך לכיריים אינדוקציה. המבנים המוליכים שבתוך המטען עלולים לספוג אנרגיה השראתית שעלולה לגרום להרס תרמי.

① יש להחליף את כיפת הסיליקון מדי שלושה חודשים, או כאשר היא הופכת נוקשה או שבירה. הדבר נועד למנוע ניתוק הכיפה מן הצינורית במהלך הכנסה או הסרה של הצינורית לתוך האוזן.

① אין להפיל את מכשיר השמיעה או את המטען! הפלה על משטח קשה עלולה להסב נזק למכשיר השמיעה ולמטען.

① יש להגן על המטען ועל ספק הכוח מפני זעזועים. אם המטען או ספק הכוח ניזוקים לאחר זעזוע, אין להשתמש עוד במכשירים.

① אם אינכם משתמשים במכשיר השמיעה למשך תקופה ארוכה, אחסנו אותו בקופסה עם קפסולת ייבוש או במיקום מאוורר היטב. הדבר מאפשר ללחות להתאדות ממכשיר השמיעה ומונע השפעה אפשרית על רמת הביצועים שלו.

① טיפולים רפואיים או טיפולי שיניים מיוחדים, לרבות בדיקות הכוללת קרינה ומתוארות להלן, עלולות לפגוע בתפקוד הנאות של מכשירי השמיעה. הסירו את מכשירי השמיעה והשאירו אותם מחוץ לחדר/מקום הבדיקה לפני ביצוע הבדיקות או הטיפולים הבאים:

• בדיקת רנטגן רפואית או צילום רנטגן של השיניים (כולל סריקת CT).

• בדיקות רפואיות במכשירי MRI/NMRI היוצרים שדות מגנטיים.

אין צורך להסיר את מכשירי השמיעה כאשר עוברים בדיקות ביטחוניות (כמו בנמלי תעופה). גם אם נעשה שימוש בקרני-X בבדיקות אלה, המינון הוא נמוך מאוד ואינו משפיע על מכשירי השמיעה.

① אין להשתמש במכשיר השמיעה או במטען במקומות שבהם השימוש בציוד אלקטרוני אסור.

① מכשירי השמיעה צריכים להיות יבשים לפני הטעינה. אחרת, לא ניתן להבטיח את מהימנות הטעינה.

① השתמשו אך ורק במטען המתואר במדריך למשתמש זה לצורך טעינת מכשירי השמיעה שלכם, אחרת עלול להיגרם נזק למכשירים.

① מכשירי השמיעה שברשותכם מכילים סוללות יון-  
ליתיום בעלות סיווג וואט שעה > 20 ואט-שעה, אשר  
נבדקו בכפוף ל-UN 38.3 של "מדריך האו"ם לבדיקות  
וקריטריונים" ואשר מחייבים שילוח בכפוף לכל הכללים  
והתקנות הנוגעים להובלה בטוחה של סוללות יון-ליתיום.





The image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is a blue border at the top and bottom edges, consisting of short horizontal and vertical segments that form a partial rectangular frame. The paper is otherwise blank, with no text or markings.

קליניאי התקשורת המטפל בכם:  
029-0872-02/V1.00/2020-11/YB/NLG © 2020 Sonova AG

יצרן:  
Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
www.phonak.com



**sonova**  
HEAR THE WORLD



יצרן:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
www.phonak.com